



Techtronic Industries

# Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Đối Tác Kinh Doanh

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

# Nội Dung

Techtronic Industries Company Limited, cùng với các công ty con và công ty liên kết của mình (“TTI”) đã đồng ý tuân thủ các giá trị đạo đức trong công tác quản lý công ty. TTI hy vọng các đối tác kinh doanh của mình tôn trọng và tuân thủ cùng một triết lý trong việc quản lý các công ty của riêng họ. Nhằm mục đích của Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Đối Tác Kinh Doanh TTI này, “Đối Tác Kinh Doanh” được hiểu là các nhà cung cấp, nhà phân phối, bên được ủy quyền, nhà bán lẻ và bên được cấp phép.

TTI tìm cách đặt quan hệ hợp tác độc quyền với Đối Tác Kinh Doanh đồng ý tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử này cùng với tất cả các luật và quy định áp dụng và tuân theo các Điều Ước của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế, Tuyên Bố Chung về Nhân Quyền và các nguyên tắc hướng dẫn có liên quan của các tổ chức quốc tế, nếu áp dụng.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử này quy định một số yêu cầu và nguyên tắc cơ bản mà sẽ được các chủ sở hữu, công ty con, công ty liên kết, giám đốc, nhân viên, người lao động, bên được ủy quyền và nhà thầu phụ của Đối Tác Kinh Doanh tuân thủ. Bất kỳ hành vi vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử này sẽ dẫn đến việc TTI xem xét lại và có thể chấm dứt mối quan hệ kinh doanh giữa Đối Tác Kinh Doanh với TTI.

<b>Lao Động</b>	<b>1</b>
<b>Nhân Quyền</b>	<b>2</b>
<b>Môi Trường</b>	<b>2</b>
<b>Phương Thức Làm Việc</b>	<b>3</b>
<b>Tuân Thủ Thương Mại</b>	<b>4</b>
<b>Thông Tin Mật</b>	<b>4</b>
<b>Kiểm Tra Và Kiểm Toán</b>	<b>4</b>
<b>Các Yêu Cầu Tuân Thủ Và Vi Phạm Báo Cáo</b>	<b>5</b>

# Lao Động ●

**Lao Động Cường Bức:** Việc sử dụng lao động cưỡng bức của Đối Tác Kinh Doanh, cho dù tồn tại dưới hình thức đe dọa trừng phạt, giữ lại giấy tờ tùy thân, yêu cầu người lao động ký thác hoặc bất kỳ ràng buộc nào khác đều bị nghiêm cấm.

**Lao Động Trẻ Em:** Nghiêm cấm công việc sử dụng sức lao động của trẻ em dưới 16 tuổi. Ở các quốc gia nơi pháp luật sở tại quy định độ tuổi cao hơn cho lao động trẻ em hoặc yêu cầu giáo dục bắt buộc cho người vượt quá 16 tuổi, độ tuổi cao hơn này sẽ được áp dụng

**Quấy Rối và Lạm Dụng:** Người lao động phải được đối xử tôn trọng và bình đẳng. Đối Tác Kinh Doanh sẽ không cho phép hoặc thực hiện bất kỳ hình thức nhục hình, quấy rối tâm lý hoặc thể xác nào hoặc bất kỳ hành vi lạm dụng nào khác.

**Phân Biệt Đối Xử:** Đối Tác Kinh Doanh phải đối xử với tất cả người lao động một cách bình đẳng và công bằng. Đối Tác Kinh Doanh không được thực hiện bất kỳ hành vi phân biệt đối xử nào liên quan đến tuyển dụng, tiếp cận đào tạo, thăng tiến nghề nghiệp hoặc sa thải dựa trên giới tính, chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, khuyết tật, khuynh hướng tình dục, quan điểm chính trị, quốc tịch hoặc nguồn gốc xã hội hoặc dân tộc.

**Tiền Lương và Phúc Lợi:** Tối thiểu, Đối Tác Kinh Doanh phải trả lương định kỳ và trả tiền làm thêm giờ theo tỷ lệ hợp pháp được nhà nước quy định và cung cấp cho người lao động các phúc lợi mà pháp luật áp dụng hiện hành yêu cầu. Nếu không có quy định về mức lương tối thiểu hoặc lương làm thêm giờ hợp pháp tại quốc gia sở tại, Đối Tác Kinh Doanh phải đảm bảo rằng mức lương tối thiểu bằng mức trung bình tối thiểu trong ngành công nghiệp của họ và lương làm thêm giờ ít nhất bằng mức lương bình thường. Toàn bộ công nhân sẽ được cung cấp thông tin bằng văn bản và dễ hiểu về điều kiện làm việc của họ liên quan đến tiền lương trước khi họ bắt đầu làm việc và về chi tiết tiền lương của họ trong kỳ thanh toán liên quan mỗi khi họ được trả lương.

**Giờ Làm Việc:** Liên quan đến giờ làm việc và giờ làm thêm, Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ các giới hạn tối đa được quy định bởi luật pháp của quốc gia nơi đặt trụ sở và/hoặc quốc gia nơi có công nhân của họ làm việc, tùy theo mức nào thấp hơn. Đối Tác Kinh Doanh phải đảm bảo rằng tất cả các công việc làm thêm giờ là tự nguyện và được thanh toán theo mức lương làm thêm giờ phổ biến. Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ giới hạn giờ làm việc tối đa do các quốc gia nơi họ kinh doanh và/hoặc đặt trụ sở quy định.

**Tự Do Hiệp Hội:** Đối Tác Kinh Doanh sẽ tôn trọng và công nhận quyền của mỗi người lao động để thương lượng tập thể, tạo ra hoặc tham gia tổ chức công đoàn mà họ lựa chọn mà không bị phạt, phân biệt đối xử hoặc quấy rối.

# Nhân Quyền.

**Quyền Con Người:** Đối Tác Kinh Doanh phải hỗ trợ và tôn trọng việc bảo vệ các quyền con người được quốc tế công bố và để đảm bảo rằng việc bảo vệ đó không có tính đồng lõa với hành vi lạm dụng nhân quyền. Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ pháp luật quốc gia quy định về nạn nô lệ và buôn bán người và chính sách chống tình trạng nô lệ và buôn người của TTI tại đường dẫn sau:

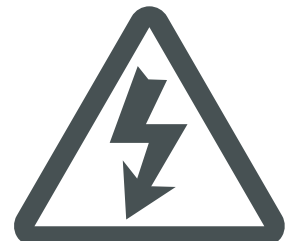
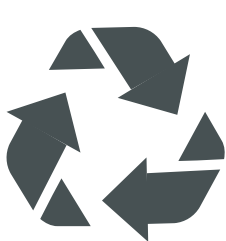
<https://www.ttigroup.com/our-company/about-tti/our-policies/policy-against-slavery-and-human-trafficking/>

**Sức Khỏe và An Toàn:** Dựa trên những rủi ro cụ thể trong ngành công nghiệp, Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp nơi làm việc an toàn và lành mạnh để tránh các tai nạn hoặc thương tích thân thể mà có thể do, liên quan hoặc là hệ quả từ công việc hoặc xử lý thiết bị liên quan đến công việc. Đối Tác Kinh Doanh phải thiết lập các hệ thống để phát hiện và tránh hoặc trung hòa bất kỳ mối đe dọa nào đến sức khỏe và sự an toàn của người lao động và tuân thủ các quy định và pháp luật áp dụng của quốc gia và quốc tế có hiệu lực hiện hành. Nếu Đối Tác Kinh Doanh cung cấp nhà ở cho người lao động, các nguyên tắc tương tự cũng phải được áp dụng và nhà ở đó phải đáp ứng các nhu cầu cơ bản của người lao động. Người lao động phải được huấn luyện về sức khỏe và an toàn thường xuyên, và việc huấn luyện đó phải được lặp lại cho những người lao động mới hoặc được phân công lại. Đối Tác Kinh Doanh phải phân công trách nhiệm đảm bảo sức khỏe và an toàn cho một đại diện quản lý cấp cao.

# Môi Trường.

Đối Tác Kinh Doanh cam kết tạo môi trường làm việc sạch sẽ và an toàn. TTI khuyến khích các sáng kiến để giảm tác động đến môi trường, đặc biệt là thông qua việc sử dụng các công nghệ thân thiện với môi trường. Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ tất cả quy định và tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế liên quan đến môi trường. Đối Tác Kinh Doanh phải phân công trách nhiệm về các vấn đề môi trường cho một đại diện quản lý cấp cao. Đối Tác Kinh Doanh phải chứng minh được việc thực hiện có hiệu quả các yêu cầu sau đây:

- Sự tồn tại của một hệ thống quản lý môi trường, có thể được chứng nhận ISO 14001 hoặc EMAS.
- Quản lý chất thải thích hợp, đặc biệt chú ý đến chất thải và khí thải nguy hại mà không được đổ hoặc thải ra một cách bất hợp pháp.
- Người lao động mà công việc của họ có tác động trực tiếp đến môi trường phải được đào tạo, có thẩm quyền và có đủ nguồn lực cần thiết để thực hiện công việc.



# Phương Thức Làm Việc.

**Yêu Cầu Pháp Lý:** Đối Tác Kinh Doanh phải thực hiện tuân thủ đầy đủ toàn bộ luật áp dụng. Không giới hạn quy định trên, Đối Tác Kinh Doanh phải tuân theo toàn bộ luật quốc gia, địa phương và quốc tế, bao gồm nhưng không giới hạn các luật liên quan đến quản lý doanh nghiệp, sức khỏe và an toàn, lao động trẻ em, lao động cưỡng bức và tự do hiệp hội.

**Tham Nhũng:** Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ tiêu chuẩn đạo đức cao nhất nhằm tôn trọng pháp luật trong nước và không tham gia các hành vi lừa đảo hoặc tham nhũng dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm nhưng không giới hạn tổng tiền, gian lận hoặc hối lộ. Không được đề nghị và chấp nhận các khoản hối lộ hoặc các phương thức khác nhằm có được lợi thế phi pháp hoặc không phù hợp. Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ chính sách chống tham nhũng của TTI tại đường dẫn sau:

<https://www.ttigroup.com/our-company/about-tti/our-policies/anti-corruption-policy/>

**Quà Tặng và Chiếu Đãi:** TTI không chấp nhận bất kỳ loại quà tặng hoặc bất kỳ đề nghị thiết đãi nào nếu quà tặng, hoặc đề nghị thiết đãi ảnh hưởng đến mối quan hệ của TTI với Đối Tác Kinh Doanh. Đối Tác Kinh Doanh, đại diện hoặc nhân viên của họ không được tặng bất kỳ quà tặng, bất kỳ thứ gì có giá trị, hoặc thiết đãi cho bất kỳ người nào bao gồm nhưng không giới hạn nhân viên, người lao động, người được ủy quyền, đại diện, nhà thầu phụ, khách hàng của TTI và đại diện bên thứ ba, đại lý hoặc bên cố vấn của những bên này, bao gồm nhưng không giới hạn các kiểm toán viên tuân thủ và thanh tra đảm bảo chất lượng, hoặc các quan chức chính phủ để có được bất kỳ đãi ngộ nào không phù hợp hoặc ưu đãi.

**Giải Trí:** Mối quan hệ kinh doanh giữa TTI và Đối Tác Kinh Doanh đôi khi yêu cầu hoạt động giải trí phù hợp. Giải trí trong kinh doanh là phù hợp; sự không phù hợp là khi giá trị hoặc chi phí cho việc đó có thể được hiểu là gây ảnh hưởng đến một quyết định kinh doanh khách quan. Sau đây là ví dụ về các ứng xử xã hội phù hợp thường được chấp nhận theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử này:

- dùng đồ ăn thức uống trước hoặc sau cuộc họp; và
- dùng các bữa ăn trước hoặc sau cuộc họp, hoặc khi có liên quan đến vấn đề công việc, với điều kiện là phải hợp lý về số lượng và tần suất.

Việc đi lại bằng xe, hoặc thuyền của Đối Tác Kinh Doanh, ngoài các chuyến công tác được phê duyệt, đều bị cấm, cũng như các chi phí đi lại khác không liên quan đến công việc do Đối Tác Kinh Doanh chi trả.

**Xung Đột Lợi Ích:** Đối Tác Kinh Doanh phải tiết lộ cho TTI bất kỳ tình huống nào có thể gây ra xung đột lợi ích, và tiết lộ cho TTI nếu bất kỳ cá nhân nào được thuê bởi TTI có hoặc có ý định có được bất kỳ lợi ích nào dưới bất kỳ hình thức nào trong công việc kinh doanh của Đối Tác Kinh Doanh hoặc quan hệ/kết nối kinh tế dưới bất kỳ hình thức nào với Đối Tác Kinh Doanh. Hằng năm, Đối Tác Kinh Doanh phải khai báo bất kỳ xung đột lợi ích nào và vào từng thời điểm nếu có bằng cách ký và gửi cho TTI “Cam Kết Không Xung Đột Lợi Ích” theo mẫu do TTI cung cấp.

# Tuân Thủ Thương Mại.

**Hải Quan và Kiểm Soát Xuất / Nhập Khẩu:** Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ các quy định về hải quan, luật xuất nhập khẩu và luật xử phạt vi phạm hành chính trong hoạt động thương mại. Đối Tác Kinh Doanh phải luôn tuân thủ với tất cả các luật và quy định xử phạt được đưa ra bởi Văn Phòng Kiểm Soát Tài Sản Nước Ngoài thuộc Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ (the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control ("OFAC")) và sẽ không tham gia vào bất kỳ giao dịch hoặc thỏa thuận nào mà có khả năng dẫn đến việc TTI vi phạm bất kỳ quy định hoặc luật nào của OFAC (được quy định chi tiết trên trang web về thông tin quốc gia và các chương trình xử phạt của OFAC - webpage). Ngoài ra, Đối Tác Kinh Doanh phải luôn tuân thủ với tất cả các luật và quy định về hải quan và kiểm soát xuất khẩu được quy định bởi Cục Công Nghiệp và An Ninh thuộc Bộ Thương Mại Hoa Kỳ (the U.S. Department of Commerce's Bureau of Industry and Security ("BIS")) và Cục Hải Quan và Biên Phòng thuộc Bộ An Ninh Nội Địa Hoa Kỳ (the U.S. Department of Homeland Security's Customs and Border Protection ("CBP")), và sẽ không tham gia vào bất kỳ giao dịch hoặc thỏa thuận nào mà có khả năng dẫn đến việc TTI vi phạm bất kỳ quy định hoặc luật nào của BIS hoặc CBP.

**Khoáng Sản Xung Đột:** Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ chính sách chống xung đột khoáng sản của TTI, quy định tại <https://www.ttigroup.com/our-company/about-tti/our-policies/conflict-minerals-policy/>

**Coban:** Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ chính sách mua bán coban của TTI, quy định tại <https://www.ttigroup.com/our-company/about-tti/our-policies/cobalt-procurement-policy/>

# Thông Tin Mật.

**Thông Tin Mật:** Đối Tác Kinh Doanh phải bảo vệ thông tin mật của TTI và sẽ không sử dụng bất kỳ thông tin mật nào của TTI mà không có sự đồng ý rõ ràng bằng văn bản của TTI.

# Kiểm Tra Và Kiểm Toán.

**Kiểm Tra:** TTI bảo lưu quyền kiểm tra việc tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử này của Đối Tác Kinh Doanh và thực hiện kiểm tra việc tuân thủ tại bất kỳ thời điểm nào với một thông báo trước. Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp thông tin cần thiết và cấp quyền ra vào địa điểm và cơ sở của Đối Tác Kinh Doanh cho đại diện của TTI.

**Tính chính xác của hồ sơ và sổ sách và quyền truy cập thông tin:** Hồ sơ phải chính xác và phản ánh giao dịch thực sự. Việc kiểm soát kế toán phải được duy trì đúng cách. Đối Tác Kinh Doanh phải lưu giữ hồ sơ phù hợp trong ít nhất mười lăm (15) năm để chứng minh việc tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử này. Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp quyền truy cập vào các tệp hồ sơ hoàn chỉnh, bản gốc và chính xác cho các đại diện của TTI.

# Các Yêu Cầu Tuân Thủ Và Vi Phạm Báo Cáo •

Trường hợp Đối Tác Kinh Doanh nhận biết về bất kỳ hành vi vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử này hoặc Bộ Quy Tắc Ứng Xử của TTI, Đối Tác Kinh Doanh được khuyến khích gửi thông báo về vi phạm đó trên cơ sở ẩn danh bằng cách liên hệ với Fulcrum Financial Inquiry LLP, một bên thứ ba độc lập được TTI thuê để tiếp nhận và xử lý các thông báo đó. Nếu có nhu cầu, Đối Tác Kinh Doanh có thể thông báo vấn đề đáng lo ngại của mình đến TTI bằng các phương thức sau:

Thông báo qua Email:

✉ [ttiinquiries@fulcrum.com](mailto:ttiinquiries@fulcrum.com)

hoặc Đường dây nóng (Hotline) tại:

☎ <https://www.ttigroup.com/reporting-hotline/>

hoặc qua Thư đến địa chỉ:

✉ Fulcrum Inquiry, Complaint Resolution Department,  
707 Wilshire Boulevard, Suite 2050, Los Angeles, CA 90017

hoặc qua Fax:

☎ +1.213.891.1300 (US fax line)

